

普通高等教育“十一五”国家级规划教材



新世纪高等院校英语专业本科生系列教材(修订版)

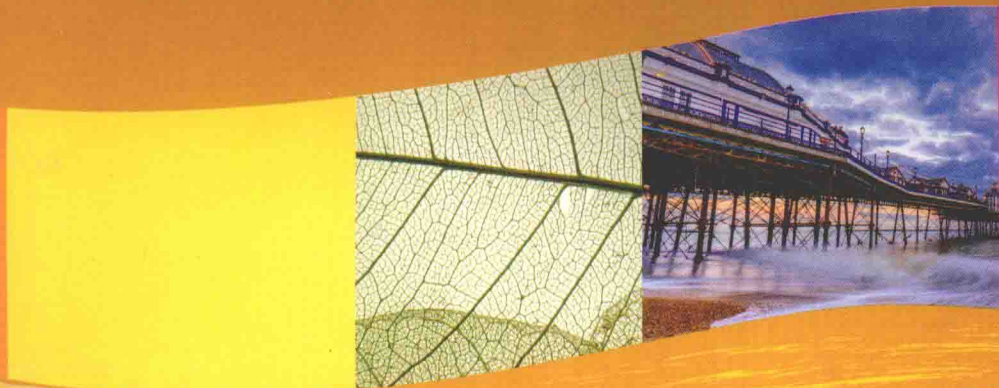
总主编 戴炜栋

英美小说要素解析

An Approach to Fiction

第2版

林六辰 / 编著 姚乃强 / 审订



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新世纪高等院校英语专业本科生系列教材(修订版)

总主编 戴炜栋

英美小说要素解析

An Approach to Fiction

第2版

林六辰 / 编著 姚乃强 / 审订

图书在版编目(CIP)数据

英美小说要素解析 / 林六辰编著.

—上海: 上海外语教育出版社, 2013

新世纪高等院校英语专业本科生系列教材.修订本

ISBN 978-7-5446-3319-2

I. ①英… II. ①林… III. ①英语—阅读教学—高等学校—教材
②小说—文学欣赏—英国 ③小说—文学欣赏—美国 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第049964号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 吴文子

印 刷: 上海新华印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16 印张 16.25 字数 399千字

版 次: 2014年12月第1版 2014年12月第1次印刷

印 数: 1 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-3319-2 / I · 0242

定 价: 28.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

编委会名单

主 任：戴炜栋

委 员：(以姓氏笔划为序)

文秋芳	北京外国语大学	杨达复	西安外国语大学
王 岚	解放军外国语学院	杨信彰	厦门大学
王立非	对外经济贸易大学	邹 申	上海外国语大学
王守仁	南京大学	陈建平	广东外语外贸大学
王俊菊	山东大学	陈法春	天津外国语学院
王腊宝	苏州大学	陈淮民	对外经济贸易大学
史志康	上海外国语大学	姚君伟	南京师范大学
叶兴国	上海对外贸易学院	洪 岗	浙江教育学院
申 丹	北京大学	胡文仲	北京外国语大学
石 坚	四川大学	赵忠德	大连外国语学院
刘世生	清华大学	殷企平	浙江大学
刘海平	南京大学	秦秀白	华南理工大学
庄智象	上海外国语大学	袁洪庚	兰州大学
朱 刚	南京大学	屠国元	中南大学
何兆熊	上海外国语大学	梅德明	上海外国语大学
何其莘	北京外国语大学	黄国文	中山大学
张绍杰	东北师范大学	黄勇民	复旦大学
张春柏	华东师范大学	黄源深	上海对外贸易学院
张维友	华中师范大学	程晓堂	北京师范大学
李 力	西南大学	蒋洪新	湖南师范大学
李庆生	武汉大学	谢 群	中南财经政法大学
李建平	四川外国语学院	虞建华	上海外国语大学
李绍山	解放军外国语学院	蔡龙权	上海师范大学
李战子	解放军国际关系学院		



总 序

我国英语专业本科教学与学科建设,伴随着我国改革开放的步伐,得到了长足的发展和提升。回顾这 30 多年英语专业教学改革和发展的历程,无论是英语专业教学大纲的制订、颁布、实施和修订,还是四、八级考试的开发与推行,以及多项英语教学改革项目的开拓,无不是围绕英语专业的学科建设和人才培养而进行的,正如《高等学校英语专业英语教学大纲》提出的英语专业的培养目标,即培养“具有扎实的英语语言基础和广博的文化知识并能熟练地运用英语在外事、教育、经贸、文化、科技、军事等部门从事翻译、教学、管理、研究等工作的复合型英语人才。”为促进英语专业本科建设和教学质量的提高,外语专业教学指导委员会还实施了“新世纪教育质量改革工程”,包括推行“十五”、“十一五”国家级教材规划和外语专业国家精品课程评审,从各个教学环节加强对外语教学质量的宏观监控,从而确保为我国的经济建设输送大量的优秀人才。

跨入新世纪,英语专业的建设面临新的形势和任务:经济全球化,科技一体化,文化多元化,信息网络化的发展趋势加快,世界各国之间的竞争日趋激烈,这对我国英语专业本科教学理念和培养目标提出了新的挑战;大学英语教学改革如火如荼;数字化、网络化等多媒体教学辅助手段在外语教学中广泛应用和不断发展;英语专业本科生教育的改革和学科建设也呈现出多样化的趋势,翻译专业、商务英语专业相继诞生——这些变化和发展无疑对英语专业的学科定位、人才培养以及教材建设提出了新的、更高的要求。

上海外语教育出版社(简称外教社)在新世纪之初约请了全国 30 余所著名高校百余位英语教育专家,对面向新世纪的英语专业本科生教材建设进行了深入、全面、广泛和具有前瞻性的研讨,成功地推出了理念新颖、特色明显、体系完备的“新世纪高等院校英语专业本科生系列教材”,并被列入“十五”国家级规划教材,以其前瞻性、先进性和创新性等特点受到全国众多使用院校的广泛好评。

面对快速发展的英语专业本科教育,如何保证专业的教学质量,培养具有国际视野和创新能力的英语专业人才,是国家、社会、高校教师共同关注的问题,也是教材编撰者和教材出版者关心和重视的问题。



作为教学改革的一个重要组成部分,优质教材的编写和出版对学科建设的推动和人才培养的作用是有目共睹的。外教社为满足教学和学科发展的需要,与教材编写者们一起,力图全方位、大幅度修订并扩充原有的“新世纪高等院校英语专业本科生系列教材”,以打造英语专业教材建设完整的学科体系。为此,外教社邀请了全国几十所知名高校 40 余位著名英语教育专家,根据英语专业学科发展的新趋势,围绕梳理现有课程,优化教材结构,改进教学方法和手段,强化学生自主学习能力的培养,有效提高教学质量等问题开展了专题研究,并在教材编写与出版中予以体现。

修订后的教材仍保持原有的专业技能、专业知识、文化知识和相关专业四大板块,品种包括基础技能、语言学、文学、文化、人文科学、测试、教学法等,总数逾 200 种,几乎涵盖了当前我国高校英语专业所开设的全部课程,并充分考虑到我国英语教育的地区差异和不同院校英语专业的特点,提供更多的选择。教材编写深入浅出,内容反映了各个学科领域的最新研究成果;在编写宗旨上,除了帮助学生打下扎实的语言基本功外,着力培养学生分析问题、解决问题的能力,提高学生的思辨能力和人文、科学素养,培养健康向上的人生观,使学生真正成为我国新时代所需要的英语专门人才。

系列教材修订版编写委员会仍由我国英语界的知名专家学者组成,其中多数是在各个领域颇有建树的专家,不少是高等学校外语专业教学指导委员会的委员,总体上代表了中国英语教育的发展方向和水平。

系列教材完整的学科体系、先进的编写理念、权威的编者队伍,再次得到教育部的认可,荣列“普通高等教育‘十一五’国家级规划教材”。我深信,这套教材一定会促进学生语言技能、专业知识、学科素养和创新能力的培养,填补现行教材某些空白,为培养高素质的英语专业人才奠定坚实的基础。

戴炜栋

教育部高校外语专业教学指导委员会主任委员
国务院学位委员会外语学科评议组组长

第二版说明

《英美小说要素解析》一书自2004年7月出版以来受到各方好评,被全国不少高校英语专业所采用,并在使用中提出了许多宝贵意见。我们在认真研究这些意见的基础上,根据出版社对本套教材再版的总体要求,对本书作了如下修订:

一、更新了部分阅读范文。为了提高教学效果和学生阅读兴趣,我们替换了个别作品。原来的作品虽然内涵丰厚、文笔优美,但当前青年学生对个别作品可能略感生疏,所以另选了一些紧扣小说要素解析、又贴近生活实际、使学生读起来更感亲切的优秀作品。

二、增添了一个附录——A Glossary of Literary Terms。这主要是考虑到本书作为一本文学课的基础教材,为提高其参考价值和实用性,我们选择了一些与小说要素相关的文学术语,并给予简要的解释和说明。这也是一些师生和读者的建议。

三、为了方便教学使用和降低阅读难度,修订版将原版中对阅读范文的英语注释改为中文注释,并进行了适当的扩展。

四、纠正了第一版中的一些错误。

此次修订是在上海外语教育出版社的领导及该社高等教育事业部谢宇、许高等同志的关心和指导下完成的;解放军外国语学院姚乃强教授对修订方案和内容进行了审定和润色,在此一并向他们表示由衷的感谢。

编者

2008年8月



绪 言

林六辰先生编著的《英美小说要素解析》(*An Approach to Fiction*)是一本选集,也是一本教材。作为一本选集,编者从现当代的英美小说中选取了十多篇优秀作品。所选作品故事情节引人入胜,文字优美隽永,意义深远含蓄,有助于读者感悟人生,了解世事百态,其中不少作品脍炙人口,不断被其他选集所收录。选集的读者面可以很广,一切爱好文学的、具有相当英语水平的人都可以阅读。教材与选集有所不同,它有比较确定的读者对象和教学目的。《英美小说要素解析》作为一本英美文学课的教材,其预定的对象是我国高校英语专业的学生,特别是高年级学生。当然,也不排除研究生和一切对英美文学有兴趣的读者阅读它,或把它作为一本文学参考书。2000年年初国家教育部颁发的《全国高等学校英语专业教学大纲》在课程设置一节中将专业课程分为英语专业技能、英语专业知识和相关专业三种类型,并要求这些课程一般均应以英语为教学语言。在英语专业知识课程中提出开设有关英语语言、文学、文化方向的课程。在文学方面,除英、美文学选读课之外,还建议开设英美文学史、英语小说选读、英语诗歌、英语戏剧等选修课。因此,《英美小说要素解析》正是针对这样的使用对象、使用目的和要求选编的。

学习文学,包括本国的文学和外国文学,对帮助学生掌握语言、驾驭人类表达思想这一工具有着不可替代的作用,同时,好的文学作品还能起到陶冶情操和修炼品性、提高审美能力和品味的作用。用当前流行的话来说,它对于培养学生的人文精神、提高思想道德素质可以起到重要的作用。现在一些具有深远眼光的教育工作者、学校的领导和老师大力倡导素质教育,身体力行抵制社会上泛起的功利主义思潮,呼吁加强文学课的教学,实在令人感到欣慰和鼓舞,应予大力支持。我们坚信让学生多读一些文学作品(包括优秀的外国文学作品)是大有好处的。

至于如何学习文学,历来有着不同的认识,实际上也不存在一个普

遍通用的模式和方法,这不仅仅是因为每个学习者的情况不同,应该允许采取不同的方式和方法,而且是对于不同的文学作品也应该和允许采取不同的方法。这里的方法是指通过不同的途径(Approach)来学习文学。本书通过解析文学作品中的要素来学习文学,是学习的途径之一。这就是编者用“An Approach to Fiction”作为本书的英文书名的原因。

谈到学习文学,很自然地会问什么是文学(What is literature?)。这个问题几乎是所有有关文学理论或文学教科书,包括文学选集,开宗明义要讨论的问题,但它们往往各抒己见,莫衷一是。在这里我不想引用各种不同的界定或论述,并对它们一一评说。但是,有一点是大家比较一致的看法,那就是“文学”(literature)一般是指“虚构的文学”(imaginative literature),即作者运用想像力来讲述故事或情景,表露思想感情,使读者或听众从中得到愉悦、启迪和感化,进而获取知识,扩大视野,净化感情。

文学有许多形式,但就体裁(genre)而言,诗歌、小说、戏剧是主要的三个文学类型。这三个体裁的文学作品有许多共同的特性,但在结构和文体风格上各有各的要求。小说由于大多具有故事情节,语言丰富且较接近日常生活,写作方式上既有描述、叙事、抒情,又有对话、论说,为学习语言提供了较全面的素材,易于为初学者接受。

英国作家和评论家福斯特(E. M. Forster)在《小说面面观》(Aspects of the Novel)一书中曾经对阅读小说有一个生动的比喻。他说阅读小说犹如观看体育竞赛,观看一场足球赛或国际象棋比赛。但俗话说:内行看门道,外行看热闹。要学会阅读就一定要懂得阅读的门道。这位小说家又说:“故事可以这样来定义:按时间的顺序叙述事件的发展。……故事本身惟一的优点是使受众要想知道下一步会发生什么。反之,它惟一的缺点是使受众不想要知道下一步会发生什么……。这就是最低级的和最简单的文学机体。然而,它恰恰又是称为小说的那个非常复杂的机体中所共有的最高级的因素。”这就是说,小说着重于事物的演变过程,关注下一步要发生的事情和结局。

会阅读小说的读者,正如会看运动比赛的观众一样,不仅要熟悉比赛项目的规则,而且要懂得可能出现的各种局面和情况,要会看,更要会预见,甚至还要身临其境似地参与进去,将自己的思想感情投入期间,即要变被动为主动。简言之,要有一种专注,一种保留,一种预期。对故事里当前发生的一切要全神贯注,要记住故事里已经发生的事件,还要预测下一步会如何发展。

解读文学作品的方法很多。有“传记法”(强调作品与作家的生平和心态的关系)、“历史法”(着重作品的形式、创作方法和技巧,研究其发展、继承和影响)、“主题法”(将作品按作者处理的题材与表述的思想进行分类研究)以及“细读法”(对构成作品的要素进行深入细致的分析)等等。19世纪后半叶以来,文学理论和文学批评蓬勃发展,出现了许许多多新的理论和批评方法,从形式主义、结构主义、心理分析、神话原型、女权主义、读者反应到后殖民主义、后现代主义再到文化研究等等,令人眼花缭乱,目不暇接。因此,学生常问文学课的老师:“我应该用什么方法?”对于这样一个问题,不同的老师会给出不同的答案。但是,我认为对一个刚刚步入文学殿堂的学生来说,最重要的是应该把原文读好读透,只有在较深入理解原文的基础上才能对作品作出切合实际的判断。这就是我们中国传统教学中的“精读”,或者一些英美批评家所说的“细读”(close reading)或“主动阅读”(active reading)。它虽经历了多次批判修正,但仍不失为一种基本的方法。

那么,如何细读小说呢?细读不是简单地逐段、逐句、甚至逐字死抠慢读,分析琢磨,像有的人说的那样,把作品“撕碎”,“肢解”。细读是在充分理解原文的基础上,根据文学作品不同的体裁,对构成作品的诸要素进行分析研究,并要求结合自己的经验和感受,了解其含意,作出自己的评论。即从掌握细节开始,经过分析综合,把握全局,归纳特点,继而运用已获得有关知识和个人体验,表述自己的判断和评价。在这个过程中,并不排斥学生利用所学的文学知识,包括上述的种种文学理论和批评方法。因此,了解构成小说的要素是阅读和研究小说的一个重要环节。

构成小说的要素很多,而且小说家们和评论家们对小说有哪些要素,意见也并不一致,但是,一般认为情节、人物、背景、视角、文体、语气、象征、寓言、主题等为主要要素。本书编者选择了构成小说的九个主要的要素分别给予介绍和解析,在每一个要素后面还精选了二篇较典型的作品,具体地阐明该要素在作品中的意义和作用,从而帮助读者从某个角度更深入地了解作品的意义和特色,以及作者的写作手法。为了帮助读者更好地“细读”,也是为了帮助读者了解该要素,每一章围绕阅读材料,提出若干问题,供读者思考或课堂讨论使用。为指导学生进一步的阅读,编者每章后都提供了推荐书目。

本书编者林六辰先生是洛阳师范学院大学英语部主任,英语副教授。他从教多年,熟谙学生的需要,曾编写和出版过数种教材。林先生虽然主要从事英语语言和教学法方面的研究,但对于英美文学兴趣浓厚,阅读广

泛,发表过多篇有关论文。他为编写本书着实下了一番功夫,收集和查阅了不少资料;在写出初稿后,多方求教,不耻下问,反复修改。尽管此书在对小说要素的解释、范文的选择以及文字表达等方面还有不尽如人意之处,但是全书的内容与结构都较完整,对英美小说中一般公认的几个重要要素都作了较详细的分析,简练明晰,提纲挈领,要言不烦。所选的小说多来自英美名家的笔下,语言和内容都较好,难度适中,对于所论述的要素具有代表性,起到示范的作用。可以说,《英美小说要素解析》有理论,有实践,既可以从中学到有关小说的系统知识,又可以欣赏一些优美的短篇小说,有助于提高学生的语言能力和赏析水平。我相信经过广大读者的使用,不断修订充实,本书一定可以成为一本更加成熟的教材。

姚乃强

2003年4月于洛阳



Editor's Note

Books in the library are divided into fiction and non-fiction. Fiction, in the *Merriam-Webster's Encyclopedia of Literature*, is defined as "literature created from the imagination, not presented as fact, though it may be based on a true story or situation." So fiction books refer to literature, especially novels and stories, describing imaginary events and people, which are technically untrue while nonfiction books refer to works other than fiction, including history, mathematics, science, biography, etc.

Fiction books, according to their length, can be divided into novels, novellas, and short stories. A novel is usually a fictional prose narrative of considerable length and complexity that deals imaginatively with human experience through a connected sequence of events involving a number of persons in a specific setting. A short story is usually a brief fictional narrative in prose concentrated on a single effect, for example, the creation of mood rather than the telling of a story, which is conveyed in a single significant episode or scene and involving a limited number of characters, sometimes even only one, with words of 3,000 to 20,000 in general. A novella or novelette is usually a work of fiction intermediate in length and complexity between a short story and a novel.

Whether long or short, a work of fiction is usually made up of certain identifiable devices or elements, each of which contributes to the making of an integrated and unified whole. In relation to the major elements of fiction, we generally refer to plot, character, setting, point of view, theme, style, tone, symbolism and allegory. Among them the first three elements are the most basic and profound ones since fiction is defined as characters in action at a certain time and place. As for the other elements, theme refers to what the author is to say in his story; point of view the angle or perspective from

which the author observes and tells his story; style the author's particular way of telling his story, i. e. his characteristic manner of expression; tone the author's attitude toward his subject or audience; symbol the additional meaning or significance the author attaches to a word, an image, an object, an action or even a character in his work; allegory the author's attempt to reinforce his theme by making his characters (and sometimes the events and setting as well) represent some specific abstract ideas or qualities. They are the working tools of authors, critics, and intelligent readers because of the common ground they provide for discussing, describing, studying, and ultimately appreciating a literary work. Therefore, a working knowledge of such terms is essential if we are to organize our responses to a work and to share them with others. That is why this book is compiled. It is designed to introduce these fundamental elements to the readers in detail with illustrative readings provided so that they may be better able to analyze, understand and appreciate what they are reading.

Sample readings in this book are carefully selected; they are all well-known and frequently anthologized. Most of them were written by renowned American and British writers. For more detailed information about the authors of these masterpieces, the reader may refer to the alphabetically arranged index of their biographical sketches at the end of the book. If excellence has been the first consideration in the selection, variety has been placed the second. That is to say, sample readings chosen here are to illustrate the richness of theme and the creativeness of writing techniques that characterize English fiction. Another point I would like to make clear here is that sample readings in the book are confined to short stories for the sake of space. As for suggested readings, there isn't such a restriction, with quite a number of novels and novellas included.

There are altogether nine chapters in the book, with each centering on a particular element of fiction. If it is used as a textbook for junior or senior English majors, each chapter may be taken as a unit for two weeks. If there isn't enough time for them all, one or two chapters may be left at the students' own disposal.

Finally I wish to give my heartfelt thanks to Professor Yao Naiqiang of the PLA Foreign Languages University. Without his invaluable help and advice, I would not have completed the book and brought it to the present

shape. He went over the whole of the initial draft in detail and offered many constructive suggestions. Throughout the collaboration, I was deeply moved by his kindness and willingness to help the younger scholars like me and by his conscientiousness in work. Acknowledgements must be made to Miss Rebecca Cooper, an American instructor working at Luoyang Teachers' College. She read the book with care and made many helpful suggestions.

The present book is only an initial attempt. I am sure there must be much to be desired. It always remains for me to thank all the readers and users of the book. Any criticisms and suggestions from them will be warmly welcome.

The compiler

Luoyang

March 2003

CONTENTS

1. Plot: A Sequence of Interrelated Actions or Events	1
<i>Sample Reading</i>	
The Bride Comes to Yellow Sky	<i>Stephen Crane</i>
Christmas Day in the Morning	<i>Pearl S. Buck</i>
2. Characters: The People in Fiction	19
<i>Sample Reading</i>	
The Catbird Seat	<i>James Thurber</i>
Two Kinds	<i>Amy Tan</i>
3. Setting: Place and Objects in Fiction	43
<i>Sample Reading</i>	
To Build a Fire	<i>Jack London</i>
A Horseman in the Sky	<i>Ambrose Bierce</i>
4. Point of View: The Narrative Voice	65
<i>Sample Reading</i>	
A Clean, Well-lighted Place	<i>Ernest Hemingway</i>
The Broken Globe	<i>Henry Kreisel</i>
5. Theme: The Meaning and the Message in Fiction	84
<i>Sample Reading</i>	
Yellow Woman	<i>Leslie Silko</i>
Rain	<i>W. Somerset Maugham</i>

6. Style: The Words That Tell the Story	130
<i>Sample Reading</i>	
My Oedipus Complex	<i>Frank O'Connor</i>
Haircut	<i>Ring Lardner</i>
7. Tone: Attitude and Control in Fiction	152
<i>Sample Reading</i>	
The Horse Dealer's Daughter	<i>D.H. Lawrence</i>
Luck	<i>Mark Twain</i>
8. Symbolism: A Key to Extended Meaning	174
<i>Sample Reading</i>	
The Chrysanthemums	<i>John Steinbeck</i>
The Egg	<i>Sherwood Anderson</i>
9. Allegory: A Key to Extended Meaning	195
<i>Sample Reading</i>	
Old Rogaum and His Theresa	<i>Theodore Dreiser</i>
Everything That Rises Must Converge	<i>Flannery O'Connor</i>
Biographical Sketches of the Authors	226
A Glossary of Literary Terms	235
References	242

1. Plot: A Sequence of Inter- related Actions or Events

Like the people or characters in fiction, who are moulded out of reality, the actions or events in fiction are also derived from life. Therefore, as we can observe in daily life, they will usually occur in sequence, or in a chronological order in fiction. That is to say, to a writer, once the narrative or sequential order has been established, the next thing to consider is **plot**, or the plan of development of the actions.



WHAT IS PLOT?

Without a plot, we do not have a story. *A plot is a plan or groundwork for a story, based on conflicting human motivations, with the actions resulting from believable and realistic human response.* In a well-plotted story, nothing is irrelevant; everything is related. The British novelist E. M. Forster, in *Aspects of the Novel*, presented a memorable illustration of plot. As a bare minimum narration of actions, in contrast to a story with a plot, he used the following: “The king died, and then the queen died.” This sentence describes a sequence, a chronological order, but it is no more. To have a plot, a sequence must be integrated with human motivation. Thus the following sentence qualifies as fiction with a plot: “The king died, and then the queen died of grief.” Once the narrative introduces the operative element “of grief,” which shows that one thing (grief over the king’s death) produces or overcomes another (the death of the queen), there is a plot. Thus in a story time is